



ЮНЕП

Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде



Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
1 August 2008

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Четвертое совещание

Рим, 27-31 октября 2008 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: организация работы

Записка, содержащая сценарий проведения четвертого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции

Записка секретариата

Секретариат имеет честь препроводить Конференции Сторон в приложении к настоящей записке информацию для ее четвертого совещания, подготовленную в консультациях с Председателем, г-жой Андреа Репетти (Аргентина).

* UNEP/FAO/RC/COP.4/1.

Приложение

Записка, содержащая сценарий проведения четвертого совещания Конференции Сторон

1. Секретариат в консультациях с Председателем Конференции подготовил настоящую записку, содержащую сценарий, с целью оказать содействие делегатам в подготовке к четвертому совещанию Конференции Сторон, в частности, в целях доведения до сведения ожидаемых результатов совещания и отражения ключевых вопросов. В нижеприведенном сценарии предлагается один из различных возможных подходов к проведению совещания. Настоящий сценарий представляется без ущерба для какого-либо решения, которое Конференция, возможно, пожелает принять относительно организации своей работы.
2. Четвертое совещание Конференции Сторон будет проводиться 27-31 октября 2008 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме. В рамках проведения совещания 30 и 31 октября будут проведены заседания высокого уровня. Документы для совещания были распространены в июле и августе 2008 года и размещены на веб-сайте Роттердамской конвенции (<http://www.pic.int>). Своевременное представление этих документов должно предоставить делегатам достаточно времени для их изучения, проведения консультаций и осуществления других подготовительных мероприятий в целях содействия обеспечению продуктивного совещания.

А. Общие цели четвертого совещания Конференции Сторон

3. Общая цель четвертого совещания Конференции Сторон включает обеспечение надежной основы для всемерного осуществления Конвенции всеми Сторонами отчасти за счет налаживания синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и оказания содействия рациональному регулированию химических веществ. На совещании предполагается рассмотреть две группы вопросов, которые можно широко подразделить как вопросы политики, а также оперативные вопросы или вопросы осуществления. В рамках каждой из этих категорий ключевые положения, по которым Конференции необходимо будет принять решения, отражены ниже.
4. Ключевые вопросы политики, подлежащие рассмотрению Конференцией, включают:
 - a) Конференция продолжит рассмотрение в целях принятия процедур и организационных механизмов для определения факта несоблюдения, требуемых в соответствии со статьей 17 Роттердамской конвенции, на основе текста, подготовленного на третьем совещании Конференции;
 - b) Конференция, возможно, примет решения о включении трех химических веществ в приложение III к Конвенции, а также о принятии соответствующих документов для содействия принятию решений, направленных Комитетом по рассмотрению химических веществ. При принятии этих решений правительствам будет предложено вспомнить цели Конвенции, которые включают охрану здоровья человека и окружающей среды, допуская в то же время обоснованную торговлю химическими веществами. Включение химических веществ в процедуру предварительного обоснованного согласия позволит правительствам принимать обоснованные решения относительно предстоящего импорта таких химических веществ;
 - c) Конференция будет иметь возможность рассмотреть прогресс в области соблюдения ключевых обязательств по Конвенции, рассмотреть накопленный опыт и вынести руководящие указания секретариату и Сторонам о возможной будущей деятельности. Основную обеспокоенность вызывает неспособность достичь консенсуса по включению в приложение III химических веществ, которые были рекомендованы для включения Комитетом по рассмотрению химических веществ, а также последствия этого для дальнейшей эффективности Конвенции. Конференция, возможно, пожелает начать обсуждение возможных подходов для обеспечения дальнейшей эффективности Конвенции;
 - d) Конференция рассмотрит доклад трех сопредседателей Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, которые представят итоги работы Группы. В ее полномочия входит подготовка совместных рекомендаций по улучшению сотрудничества и координации между тремя конвенциями в целях представления Конференциям Сторон всех трех конвенций. Конференция Сторон будет иметь возможность рассмотреть подготовленный

сопредседателями письменный сводный доклад, а также рассмотреть для возможного принятия проект решения, включающий рекомендацию Группы. Эта рекомендация была рассмотрена, а решение принято Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, проходившем в июне 2008 года.

5. Ключевые оперативные вопросы или вопросы осуществления, подлежащие рассмотрению Конференцией, включают следующее:

a) Конференция рассмотрит доклад об итогах мероприятий по оказанию технической помощи, проведенных в 2007-2008 годах, и вынесет решение о программе оказания технической помощи на 2009-2010 годы. Предлагаемая программа была расширена, с тем чтобы удовлетворить все потребности, выявленные Сторонами в ходе осуществления Конвенции, и включает ряд мероприятий, которые подлежат осуществлению совместно с секретариатом Стокгольмской конвенции. Важно, чтобы Стороны тщательно рассмотрели свои приоритеты в области получения технической помощи в рамках Роттердамской конвенции в целях обеспечения того, чтобы они эффективно содействовали осуществлению Конвенции и достижению своих национальных целей в области развития. Странам, обладающим возможностью вносить финансовые взносы в такую деятельность, это обсуждение обеспечит возможность рассмотреть вопрос о том, как они могут сделать это;

b) Конференция рассмотрит прогресс, достигнутый в области осуществления решения РК-3/5 о механизме финансирования со стороны как секретариата, так и Сторон. Правительствам предлагается подготовиться к представлению на совещании доклада о мерах, которые они приняли в осуществлении этого решения;

c) Конференции будет необходимо принять решение относительно 17 Сторон, которые будут иметь право назначить новых экспертов в Комитет по рассмотрению химических веществ взамен тех, которые были назначены на четырехгодичный период в соответствии с решением РК-1/6. Кроме того, срок полномочий нынешнего Бюро Конференции завершится с закрытием нынешнего совещания и Конференции необходимо будет избрать новое Бюро в соответствии с правилом 22 правил процедуры в целях выполнения своих полномочий с конца нынешнего совещания до конца следующего совещания. Таким образом, региональным группам предлагается в ходе нынешнего совещания рассмотреть вопрос о своем представительстве в Комитете по рассмотрению химических веществ и Бюро;

d) Конференции необходимо будет утвердить программу работы на 2009-2010 годы, в том числе принять бюджет на этот период наряду с возможным решением о методах сокращения воздействия на бюджет валютных колебаний. Ей также необходимо будет вновь обратиться к вопросам, которые предыдущие совещания запланировали рассмотреть на нынешнем совещании. Детали этих вопросов приводятся в документах, упомянутых в аннотированной предварительной повестке дня.

В. Повестка дня и организация совещания

6. В аннотированной предварительной повестке дня совещания (UNEP/FAO/RC/COP.4/1/Add.1) приводятся вопросы для обсуждения, а также документы, касающиеся каждого пункта повестки дня. Большинство документов, подготовленных для нынешнего совещания, определяют положения Конвенции или решения Конференции Сторон, предоставляющие полномочия для осуществления обсуждавшихся на ней мероприятий. Документы совещания также определяют возможные меры, которые должна принять Конференция.

7. Совещание будет проводиться в течение пяти дней с 27 до 31 октября (с понедельника по пятницу). Предлагаемое ежедневное расписание пленарных заседаний предполагает два трехчасовых заседания в день (с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.).

8. Совещание будет открыто в понедельник, 27 октября, в 10 ч. 00 м. Предлагается, чтобы совещание проводилось в рамках пленарных заседаний и, по мере необходимости, были созданы контактные и редакционные группы.

9. После официального открытия в понедельник утром Конференция приступит к рассмотрению организационных вопросов (пункт 2 предварительной повестки дня). Конференция утвердит повестку дня совещания с внесенными в нее соответствующими поправками и согласует организацию работы.

10. Конференция рассмотрит правила процедуры (пункт 3 предварительной повестки дня). Правила процедуры были приняты Конференцией Сторон на ее первом совещании, за исключением текста, заключенного в квадратные скобки в пункте 1 правила 45. Конференция, возможно, пожелает обсудить этот текст в целях определения его статуса.
11. Конференция рассмотрит полномочия представителей (пункт 4 предварительной повестки дня). Секретариат вынесет на рассмотрение Конференции Сторон этот вопрос, и в соответствии с правилом 20 правил процедуры Бюро рассмотрит полномочия представителей и доложит Конференции Сторон об этом вопросе в конце недели.
12. До начала обсуждения осуществления Конвенции и вопросов, вытекающих из предыдущих совещаний Конференции Сторон (пункты 5 и 6 предварительной повестки дня), Конференция, возможно, пожелает принять к рассмотрению пункты, касающиеся доклада о деятельности секретариата и программы работы, а также рассмотрения предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2009-2010 годов (пункты 7 и 8 предварительной повестки дня). Таким образом, секретариату будет обеспечена возможность сделать первоначальное представление, а контактной группе по бюджету, которая будет учреждена, подготовить проект решения о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2009-2010 годов для рассмотрения и принятия Конференцией на ее пленарном заседании в конце недели. Конференция, возможно, пожелает поручить группе по бюджету начать свою работу после первоначального обсуждения на пленарных заседаниях вопросов, имеющих бюджетные последствия (например, оказание технической помощи и улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями).
13. Затем Конференция, возможно, рассмотрит ход осуществления Конвенции и вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон. Обсуждение этих пунктов повестки дня предполагается начать во второй половине дня в понедельник и продолжить до среды.
14. Заседания высокого уровня планируется провести в четверг и пятницу (пункт 11 предварительной повестки дня) по теме "Рациональное регулирование химических веществ: уменьшение нагрузки на общественное здравоохранение". Эти заседания высокого уровня особенно важны для нынешнего совещания, поскольку имеется ряд важных вопросов политики и оперативных вопросов, по которым необходимо будет принять решение. Учитывая, что вопросы политики являются ключевым требованием для успешного осуществления Конвенции, заседания высокого уровня обеспечат возможность для того, чтобы мероприятия в рамках Конвенции были доведены до сведения лиц высокого уровня в правительствах. Участникам заседаний высокого уровня предлагается рассмотреть вышеупомянутую тему при подготовке своих обращений к Конференции.
15. Во второй половине дня в четверг Конференция, возможно, пожелает избрать должностных лиц пятого совещания Конференции Сторон (пункт 10 предварительной повестки дня). Это обеспечит возможность для проведения совместного совещания Бюро четвертого совещания и вновь избранного Бюро, которое приступит к выполнению своих обязанностей непосредственно после закрытия текущего совещания, в целях облегчения переходного периода.
16. В пятницу у Конференции будет возможность принять решения на основе проектов решений, представленных контактными или редакционными группами или секретариатом по просьбе Конференции. Конференция, возможно, пожелает принять решения о сроках и месте проведения своего пятого совещания (пункт 9 предварительной повестки дня), а также рассмотреть любые другие вопросы, возникшие в ходе совещания (пункт 12 предварительной повестки дня).
17. Ожидается, что доклад совещания будет рассмотрен во второй половине дня в пятницу (пункт 13 предварительной повестки дня). Доклад совещания до конца четверга будет принят с любыми поправками, внесенными Конференцией. В соответствии с практикой предыдущих совещаний Конференции Сторон и других многосторонних природоохранных соглашений Стороны, возможно, постановят, что раздел доклада, касающийся итогов пленарных заседаний, проходивших в пятницу, будет подготовлен Докладчиком в сотрудничестве с секретариатом и включен в доклад совещания в рамках полномочий Председателя.

С. Возможные итоги четвертого совещания Конференции Сторон

18. Ниже приводится перечень ожидаемых возможных итогов совещания:

- a) соглашение относительно программы работы в области оказания технической помощи на 2009-2010 годы;
 - b) соглашение о процедурах и организационных механизмах, касающихся несоблюдения, требуемых в соответствии со статьей 17 Конвенции;
 - c) руководящие указания Сторонам и секретариату относительно возможных мер по обеспечению дальнейшей эффективности Конвенции;
 - d) решения о включении хризотилового асбеста, соединений трибутилолова и эндосульфана в приложение III к Конвенции и принятие связанных с этим документов для содействия принятию решений;
 - e) принятие рекомендаций Специальной совместной рабочей группы по усилению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;
 - f) подтверждение членского состава Комитета по рассмотрению химических веществ, соглашение о процессе и графике назначения новых членов и, соответственно, принятие к сведению итогов третьего и четвертого совещаний Комитета;
 - g) выборы Бюро пятого совещания Конференции Сторон в соответствии с правилом 22 правил процедуры;
 - h) обязательства относительно продолжения финансирования функционирования Роттердамской конвенции, решения о путях сокращения воздействия на бюджет Роттердамской конвенции валютных колебаний и принятие программы работы и бюджета на 2009-2010 годы.
-